

RUPAM

A Quarterly Journal of Oriental Art
(CHIEFLY INDIAN).

Edited by O. C. GANGOLY.

Annual Subscription - - - Rs. 18, inclusive of postage.

Editorial and Business Office :

7 OLD POST OFFICE STREET, CALCUTTA, INDIA.

Agents in London : LUZAC & CO., Great Russell Street.

Agent in America : Mr. E. WEYHE, 710 Lexington Avenue, New York.

Agent in France : PAUL GEUTHNER, Rue Jacob, Paris.

PRESS REVIEWS and OPINIONS.

H. E. LORD RONALDSHAY, *Governor of Bengal*, writes:—

"I feel sure 'Rupam' will be welcomed in cultured circles. Congratulation on so excellent a production."

DR. RABINDRA NATH TAGORE writes:—

"'Rupam' is an excellent production."

SIR JOHN MARSHALL, *Director-General of Archæology in India*, writes:—

"Glancing through its pages it strikes me as a most valuable production."

E. B. HAVELL, *Esq.*, writes:—

"Congratulate you and your co-workers upon the great success of the first number of 'Rupam'. You and they deserve the greatest credit for the excellent way it is turned out, for the very valuable materials you have collected, and for the very well-written articles contained in it. 'Rupam' is sure of a wide appreciation in Europe as well as in India."

A FRENCH ARTIST, *from Paris*, writes:—

"Allow me to congratulate on 'Rupam'. May the beautiful forms ('Rupam') of Indian art delight the eye of many a Frenchman!"

THE TIMES (London):—

"The journal is edited by a distinguished critic of Indian art, and it promises to be of much interest and value to students. It is a large and handsomely produced work, with many excellent illustrations, and it should find a large circle of readers, both in India and in the West."

THE ATHENÆUM (London):—

"'Rupam' promises well—is of real value for students and is scholarly and instructive."

ARTS GAZETTE (London):—

"The new quarterly, admirably reproduced, should appeal strongly to all interested in Indian art."

BRITAIN AND INDIA (London):—

"It is a noteworthy production. A useful and brilliant career is before it. Every student and lover of India should subscribe to this journal."

THE ASIATIC REVIEW (London):—

"Lovers of Indian art will welcome the appearance of 'Rupam'. The plates are of an excellent quality and will come as a welcome surprise. The letter-press is of as high an order of excellence as the plates."

RULES RELATING TO MEMBERSHIP AND SUBSCRIPTIONS

4. Any person desirous of becoming an Ordinary Member must be nominated by one Member and seconded by another, of whom one must act on a personal knowledge that the candidate is likely to be a suitable and useful Member; and the nominating Member shall address the Secretary in writing and give the candidate's name, address, and occupation or status, and shall state to which of the aforesaid classes the candidate desires to be admitted.

17. The annual subscriptions of Ordinary Members shall be as follows:—

	£	s.	d.
Resident Members . . .	3	3	0
Non-resident Members . . .	1	10	0

19. Ordinary Members may compound for their subscriptions at the following rates:—

In lieu of all future annual subscriptions, both as Resident and as Non-resident Members . . .	45 guineas.
In lieu of all future annual subscriptions as Non-resident . . .	22½ „

23. The first payment of subscription is due on election, but if a Member be elected in November or December of any year, the first annual subscription paid by him shall cover the year beginning on the 1st January next after his election.

24. Annual subscriptions shall be due on the first day of January of each year.

Every member of the Society whose subscription is paid is entitled to receive the quarterly Journal post free.

[P.T.O.]

Those desirous of joining the Society are requested to fill in this form and to forward it to the address of "The Secretary, Royal Asiatic Society, 74 Grosvenor Street, London, W. 1".

ROYAL ASIATIC SOCIETY

CERTIFICATE OF RECOMMENDATION

being desirous of becoming a Member of the ROYAL ASIATIC SOCIETY, we, whose names are hereunto subscribed, do hereby recommend to the Society as a Candidate.

Proposer

Seconder

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS.

Vol. XVII.

LALLĀ-VAKYĀNI

OR

The Wise Sayings of Lal Dēd

a mystic poetess of Ancient Kashmir.

Edited with Translation, Notes, and a Vocabulary

BY

Sir GEORGE GRIERSON, K.C.I.E., Ph.D., D.Litt., M.R.A.S.

AND

LIONEL D. BARNETT, Litt.D., M.R.A.S.

The collection of songs edited in the present volume possesses a two-fold interest. Composed so long ago as the fourteenth century A.D., it claims the attention not only of the philologist as the oldest known specimen of the Kāshmirī language, but also, and still more, that of the student of religions.

In ancient times the religious system based on Śaiva Yōga was the object of much study amongst the learned men of Kashmir. Lallā, or Lal Dēd, the authoress of the following verses, was a wandering ascetic and a devoted follower of this cult. The importance of her songs consists in the fact that they are not a systematic exposé of Śaivism on the lines laid down by the theologians who preceded her, but illustrate the religion on its popular side. What we have here is not a mere book-religion as evolved in the minds of great thinkers and idealists, but a picture of the actual hopes and fears of the common folk that nominally followed the teaching of these wise men whom they had accepted as their guides. The book, in short, gives an account, often in vivid and picturesque language, of the actual working out in practice of a religion previously worked out in theory. As such it is a unique contribution to the body of evidence that must necessarily form the basis of a future history of one of the most important religious systems of India.

ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

74 Grosvenor Street, W. 1

SPECIAL NOTICE

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY publishes Quarterly an *Illustrated Journal*, containing Original Articles on the Languages, the Archæology, the History, the Beliefs, or the Customs of the East.

A Special Article in the Journal gives each Quarter an account, as complete as possible up to date, of all scholarly work being done throughout the world in these branches of inquiry.

The Annual Subscription to the Society is THREE GUINEAS a Year for Resident, and THIRTY SHILLINGS a Year for Non-Resident, Members.

Each Member who has paid his Subscription for the current year receives the Journal post free, has the use of the Library at the Society's rooms, and admission to the meetings of the Society. Three-guinea subscribers may also borrow books.

Libraries and Non-Members may obtain the Journal post free by a Subscription of Two Pounds Eight Shillings a year if paid in advance direct to the Secretary. The Price of each Part separately is Fifteen Shillings.